

BAŠĆANSKA PLOČA

Čitanje Bašćanske ploče Branka Fučića:

1. A/ZĚ VĚ IME O/TCA I S(I)NA /I S/V(E)TAGO DUHA AZĚ
2. OPAT/Ě/ DRŽIHA PISAĤ SE O LEDI/N/Ě JUŽE
3. DA ZĚVĚNIMIRĚ KRALĚ HRĚVATĚSKŪ /VĚ/
4. DNI SVOJE VĚ SVETUJU LUCIJU I SV<E>/DO/ –
5. MI ŽUPANĚ DESIMRA KRĚ/BA/VĚ MRA/TIN/Ě VĚ L(I) –
6. CĚ PRĚNEBŽA /S/Ě POSL/Ě/ VIN(O)DOLĚ /ĚK(O)VĚ V O –
7. TOCĚ DA IŽE TO POREČE KLĚNI I BO(G) I BI AP(OSTO)LA I G E –
8. VAN(Ě)LISTI I S(VĚ)TAĚ LUCIĚ AM(E)NĚ DA IŽE SDĚ ŽIVE –
9. TĚ MOLI ZA NE BOGA AZĚ OPATĚ DBROVITĚ ZĚ –
10. DAĤ CRĚKĚVĚ SIJU I SVOEJU BRATIJU S DEV –
11. ETIJU VĚ DNI KĚNEZA KOSĚMĚTA OBLAD –
12. AJUČAGO VĚSU KĚRAINU I BĚŠE VĚ TĚ DNI M –
13. IKULA VĚ OTOČĚCI /SĚ S/VETUJU LUCIJU VĚ EDINO

Prijevod Bašćanske ploče na suvremeni hrvatski jezični standard:

Ja, u ime Oca i Sina i Svetoga Duha, ja opat Držiha pisah ovo o ledini koju dade Zvonimir, kralj hrvatski, u svoje dane svetoj Luciji, i svjedoci: Desmira, župan Krbave, Mratin u Lici, Prbineža, poslanik u Vinodolu, Jakov na otoku. Da tko to poreče, nega ga prokune Bog i dvanaest apostola i četiri evanđelista i sveta Lucija, amen. Da tko ondje živi, moli za njih Boga.

Ja, opat Dobrovit, zidah crkvu ovu sa svoje braće devetero u dane kneza Kosmata koji vladaše svom Krajinom. I bješe u te dane Mikula u Otočcu sa svetom Lucijom zajedno.